

Declassified to Public  
06 September 2012

លេខ/No: D25/23/4



Chambres Extraordinaires au sein des  
Tribunaux Cambodgiens

Greffiers des Co-Juges d'Instruction des Chambres Extraordinaires  
au sein des Tribunaux Cambodgiens

**Royaume du Cambodge**  
**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

National DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU  
Région R6

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):  
11 / 08 / 2008

ម៉ោង (Time/Heure): 13:35

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: JANN BADA

Nom: **YIM Leng**  
 Adresse: **Documentation Center of Cambodia, # 66, Preah Sihanouk Boulevard,  
 Chamkar Mon District, Phnom Penh**  
 Date de versement au Dossier de la demande de constitution de partie civile: **6 août 2008**  
 Dossier Pénal No.: **001/18-07-2007-ECCC/OCIJ/ D25/23**

**Objet : Etat de votre Demande de Constitution de Partie Civile**

Votre formulaire de Demande de Constitution de Partie Civile a été reçu par les Greffiers des Co-Juges d'Instruction et, sur instructions des Co-Juges d'Instruction, placé dans le Dossier Pénal. En conséquence, sous réserve de toute décision ultérieure des Co-Juges d'Instruction (voir paragraphe 2), vous êtes à présent considéré(e) comme étant Partie Civile dans le cadre de l'instruction de ce dossier.

Il convient de rappeler que les Co-Juges d'Instruction peuvent, à tout moment de l'instruction, statuer formellement sur la recevabilité de votre demande, et la rejeter s'ils considèrent que vous n'êtes pas une victime ou que les critères établis dans le Règlement Intérieur et dans les Directives Pratiques sur la participation des victimes ne sont pas remplis. Une telle décision peut faire l'objet d'un appel devant la Chambre Préliminaire des CETC.

Vous devez également savoir que, du fait de votre participation en tant que Partie Civile, vous pouvez avoir connaissance d'informations confidentielles contenues par le dossier pénal. Seuls les Juges des CETC peuvent décider de rendre de telles informations publiques. Vous êtes lié(e) par le secret de l'instruction et tenu(e) de ne pas révéler de telles informations, à l'exception des informations personnelles fournies aux Juges dans votre demande.

Si vous avez besoin d'informations complémentaires relativement à votre participation à la procédure, merci de contacter l'Unité des Victimes. Les règles et directives pratiques relatives à la participation des Parties Civiles devant les CETC peuvent être consultées et téléchargées sur la page web de l'Unité des Victimes (<http://www.eccc.gov.kh/>).

**ប្រតិបត្តិការច្បាប់កម្ពុជា**  
**ROYAUME DU CAMBODGE**

CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE/CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date/Date de certification):  
11 / AUG / 2008

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: C.A. FRY

Monsieur, à l'expression de notre considération  
Phnom Penh, 6 août 2008  
Greffiers des Co-Juges d'Instruction